

**COPIA**

Contrato No. CEL-5867-S

RICARDO SALVADOR FLORES ORTÍZ,

actuando en nombre y representación en mi calidad de Apoderado General Administrativo de la COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RÍO LEMPA, Institución Autónoma de Servicio Público, del domicilio de San Salvador; con Número de Identificación Tributaria: cero seiscientos catorce-ciento ochenta mil novecientos cuarenta y ocho-cero cero uno-cuatro, a quién en adelante se le denominará indistintamente "La Comisión" o "CEL", personería que acredito con el testimonio de Escritura Pública de Poder General Administrativo, otorgado en esta ciudad, a las dieciséis horas del día dos de junio de dos mil quince, ante los oficios de la Notario Verónica Alicia Quinteros Rivera, por medio del cual el arquitecto David Antonio López Villafuerte, conocido por David Antonio Portal Villafuerte, en su calidad de Presidente y Representante Legal de CEL, me confirió Poder General Administrativo para que en nombre y representación de dicha institución, comparezca al otorgamiento de todo tipo de instrumentos, contratos, convenios, escrituras y demás documentos que sean necesarios o convenientes para el cumplimiento de los objetivos y facultades encomendados a la Comisión; así como el presente instrumento. En dicho poder la notario autorizante dio fe de la existencia legal de CEL, y de la personería con que actúa el Representante Legal de la misma, por una parte y por la otra;

HERBERT NICOLAS QUIJANO RENDON,

ambos actuando en nombre y representación, y en nuestras calidades de Apoderados Especiales Administrativos de la sociedad que gira con la denominación de TELEFÓNICA MULTISERVICIOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse TELEFÓNICA MULTISERVICIOS, S.A. de C.V., del domicilio y departamento de San Salvador, con Numero de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro- dos nueve uno uno nueve nueve- uno cero dos- uno quien en lo sucesivo se denominará "LA CONTRATISTA", convenimos en suscribir el presente contrato, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento, el cual se regirá por las siguientes estipulaciones:

Contrato No.CEL-5867-S/1

## ARTÍCULO 1º- OBJETO DEL CONTRATO

La contratista se obliga a ejecutar para la CEL lo relativo a la "CONTRATACIÓN DE ENLACES DEDICADOS A LA RED INTERNET, SERVICIOS PORTÁTILES DE ACCESO A INTERNET Y ENLACE DE DATOS INSTITUCIONAL PUNTO-MULTIPUNTO, PARA EL AÑO 2017, capítulo 5, Items, 1, 2, y 3". Todo de conformidad con lo establecido en los documentos contractuales, y el Anexo I Cuadro de Precios.

## ARTÍCULO 2º- DOCUMENTOS CONTRACTUALES

Forman parte integrante de este contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes los documentos siguientes:

- a) La garantía de Cumplimiento de Contrato;
- b) La oferta de la contratista de fecha 18 de noviembre de 2016; y,
- c) El Documento de Solicitud de Ofertas por Libre Gestión No. CEL-LG 438-19-20/16.

El presente contrato y sus modificaciones si las hubiere, prevalecerán en caso de discrepancia, entre los documentos antes mencionados, y éstos prevalecerán de acuerdo al orden indicado. Estos documentos son complementarios y cualquier suministro requerido en uno es igualmente obligatorio como si se requiriera en todos.

## ARTÍCULO 3º- PLAZO DE EJECUCIÓN DE LOS SERVICIOS

El plazo para la prestación del servicio estará comprendido a partir del uno de enero hasta el treinta y uno de diciembre de 2017.

## ARTÍCULO 4º- OBLIGACIÓN A PAGAR

El monto total del presente contrato es por la cantidad de VEINTIDOS MIL SESENTA 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$22,060.00), de conformidad al anexo I cuadro de precios.

Dicho monto no incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, el cual será pagado por la CEL. Asimismo, el monto del presente Contrato no incluye la Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia del cinco (5%) por ciento, la cual será pagada por la CEL.

## ARTÍCULO 5º- FINANCIAMIENTO

La adquisición de los servicios objeto de este contrato, serán financiados con fondos propios de la CEL, del presupuesto para el ejercicio fiscal 2017, estos recursos se utilizarán toda vez que, el presupuesto de CEL para el año 2017, sea aprobado por la Asamblea Legislativa, CODENTI 717 Proyecto Hidroeléctrico El Chaparral y Específico de Gasto 54203 Servicios de Telecomunicaciones.

## ARTÍCULO 6º- FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

El monto total del contrato será pagado en dólares de los Estados Unidos de América (US\$), posterior a la presentación y revisión de la garantía correspondiente, después de presentar la contratista la documentación completa y aprobada por la CEL en el Departamento de Tesorería, ubicado en el Edificio de Oficina Central y de conformidad a las condiciones siguientes:

### a. Instalación de servicios.

Una vez la contratista haya finalizado la instalación del servicio y éste se encuentre en pleno funcionamiento, se levantará un acta de recepción de la instalación, para aquellos capítulos en los que haya sido necesario realizar instalación.

Posteriormente a la recepción del servicio de instalación, éste será pagado en un plazo de treinta (30) o sesenta (60) días, según lo establecido en la cláusula IP-13 CLAUSULA ESPECIAL PARA ESTABLECER LA FORMA DE PAGO de este Documento de Solicitud de Oferta, de conformidad con las entregas programadas y requeridas por la CEL, de las cuales se pagará únicamente lo realmente recibido o suministrado; previa presentación de un (1) original y dos (2) copias del Comprobante de Crédito Fiscal después de la segunda semana del mes de enero de 2017, firmado por el administrador del presente contrato.

### b. Cuotas mensuales.

Los servicios serán pagados en doce (12) mensualidades previa presentación de un (1) original y dos (2) copias del comprobante de pago correspondiente, firmado por el administrador del presente contrato, en señal de aceptación del servicio; así como copia de la nota de revisión por parte de la CEL de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, la cual será requerida únicamente para el primer pago.

La contratista presentará por cada mensualidad, un (1) solo comprobante de crédito fiscal en el cual se detallarán los servicios contratados, éste deberá contener además el número del contrato suscrito, y el mes del servicio brindado al que corresponde el comprobante.

## ARTÍCULO 7º.- OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

La contratista se obliga a brindar los siguientes servicios:

Capitulo	Ítem		
5		Enlace dedicado a la red Internet y enlaces de datos institucionales - El Chaparral	
		Un (1) enlace dedicado a la red Internet, simétrico, como mínimo con ancho de banda de 10 Mbps.	Oficinas del Sitio de Presa, Proyecto Hidroeléctrico El Chaparral, ubicadas a 1200 metros al norte del caserío San Antonio Las Iglesias, Municipio de San Luis de la Reina, San Miguel.
	1	Un (1) enlace de datos institucional punto - multipunto, con ancho de banda de 2 Mbps, para la interconexión de tres puntos geográficos: Oficinas Centrales de CEL, Oficinas del Sitio de Presa El Chaparral y Oficinas de San Luis de la Reina.	Oficinas Centrales de la CEL, ubicadas en 9ª Calle Poniente No. 950, Centro de Gobierno, San Salvador; Oficinas del Sitio de Presa, Proyecto Hidroeléctrico El Chaparral, ubicadas a 1200 metros al norte del caserío San Antonio Las Iglesias, Municipio de San Luis de la Reina, San Miguel y Oficinas de la CEL - San Luis de la Reina, ubicadas en la Colonia Bella Vista, contiguo a Instituto Nacional San Luis de la Reina, San Miguel.
	2	Servicio de instalación para las oficinas del sitio de presa Proyecto Hidroeléctrico el Chaparral; Oficinas de CEL en San Luis de la Reina, San Miguel y Oficinas Centrales de CEL en el Centro de Gobierno, San Salvador.	Oficinas Centrales de la CEL, ubicadas en 9ª Calle Poniente No. 950, Centro de Gobierno, San Salvador; Oficinas del Sitio de Presa, Proyecto Hidroeléctrico El Chaparral, ubicadas a 1200 metros al norte del caserío San Antonio Las Iglesias, Municipio de San Luis de la Reina, San Miguel y Oficinas de la CEL - San Luis de la Reina, ubicadas en la Colonia Bella Vista, contiguo a Instituto Nacional San Luis de la Reina, San Miguel.
	3		

## ARTÍCULO 8°- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS SERVICIOS

### Capítulo 5. Enlace dedicado a la red Internet y enlaces de datos institucionales – El Chaparral

#### Ítem 1. Enlace dedicado a la red Internet

Se requiere un enlace dedicado (simétrico) a la red Internet, es decir, la misma velocidad de carga y descarga, con velocidad mínima de 10 Mbps. Se deberán proveer seis (6) direcciones IP públicas disponibles, es decir, la red que se provea para este enlace deberá ser /29.

Se deberá proporcionar acceso a una herramienta web gráfica para monitorear la carga del enlace, como por ejemplo MRTG, accesible a través de usuario/contraseña que se definirá en conjunto con la contratista.

La Comisión requiere de enlaces dedicados que permanezcan disponibles 24 horas al día, los 365 días del año. La última milla de conexión del enlace podrá ser: fibra óptica, coaxial, satelital u otro disponible en la zona en la que se prestará el servicio y que asegure brindar el servicio requerido con los niveles de disponibilidad solicitados en la cláusula ET-6, numeral 6.2.

#### Ítem 2. Enlace de datos institucional punto - multipunto

Se requiere de un enlace de datos institucional (privado), de tipo punto – multipunto que comunique las oficinas en las zonas indicadas. Éste deberá estar disponible 24 horas al día, los 365 días del año.

Entiéndase por punto - multipunto, la interconexión de las oficinas administrativas de la Comisión en las tres ubicaciones geográficas descritas en el cuadro descrito en el Artículo 7° Obligaciones de la Contratista.

La última milla de conexión para los sitios de Oficinas de la CEL en San Luis de la Reina y Oficinas del sitio de presa - Proyecto Hidroeléctrico El Chaparral, podrá ser: fibra óptica, coaxial, satelital y otro disponible en la zona en la que prestará el servicio y que asegure brindar el servicio requerido con los niveles de disponibilidad solicitados.

La última milla de conexión para las Oficinas Centrales de la CEL, en el Centro de Gobierno, deberá ser por medio de fibra óptica.

### Ítem 3. Servicio de instalación

El servicio de instalación deberá estar finalizado antes del 1 de enero de 2017. La Contratista deberá dar cumplimiento a lo establecido con relación al orden y limpieza, el cumplimiento de requisitos relacionados con la seguridad y salud ocupacional, así como el cumplimiento de requisitos relacionados con el medio ambiente.

La Contratista no deberá cobrar el servicio de instalación y será costo cero, en caso ésta preste o haya prestado o no requiera realizar instalaciones adicionales, únicamente cobrará aquellas instalaciones adicionales que sean requeridas producto de esta contratación.

#### ARTICULO 9°- ALOJAMIENTO PARA PERSONAL DE LA CONTRATISTA QUE REALIZARÁ TRABAJOS DE INSTALACIÓN

La Comisión no brindará alojamiento para el personal de la contratista que realizará la instalación, ni en las instalaciones de la CEL o fuera de ellas, antes o durante la instalación del servicio, en caso sea necesario pernoctar en la zona de prestación del mismo.

#### ARTICULO 10°- DISPONIBILIDAD DE LOS ENLACES DEDICADOS Y SOPORTE TÉCNICO

##### Enlaces fuera de la zona metropolitana

El margen de tolerancia de interrupción del servicio, por enlace, será de 225 minutos al mes. Al exceder de 225 minutos, la contratista será penalizado según la siguiente tabla y el valor calculado será descontado del cargo mensual correspondiente a los enlaces que presenten la indisponibilidad:

Tiempo de interrupción del servicio	Penalización por servicio indisponible
Minuto 0 - 300 minutos	\$5.00 x hora o fracción, al exceder en el mes de 225 minutos de servicio no prestado.
Minuto 300.1 - 1440 minutos	\$10.00 x hora o fracción
Después del minuto 1440	El valor de la facturación para el mes en cuestión por el enlace afectado o la publicación del sitio web, será de USD\$ 0.00

Si la interrupción del servicio excede los 1440 minutos, la CEL podrá, previo análisis de la causa que generó la interrupción, hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato, considerando el mayor beneficio para la Comisión, en la continuidad de la prestación del servicio.

Cuando la indisponibilidad exceda los 7 días calendario, la CEL procederá a la caducidad del contrato y hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato.

El cálculo de penalización se realizará tomando como referencia la tabla anterior, y calculando el tiempo por segmentos según dicha tabla, por ejemplo:

De presentarse en el mes indisponibilidad(es) de servicio que totalicen 290 minutos, la penalización se calcula así:

Tiempo de interrupción del servicio	Penalización	Cálculo
290 minutos	\$5.00 x hora o fracción	Del minuto 0 al 290, debido a que excede la tolerancia de 225 minutos, equivale a una penalización de \$25.00

De acuerdo al ejemplo anterior, la penalización es de USD\$25.00 para el enlace que haya fallado.

La contratista brindará soporte técnico a la Comisión 24 horas del día, 7 días a la semana.

Para el caso de incidentes de indisponibilidad de los enlaces fuera de la zona metropolitana, la penalización se considerará a partir del momento en que se haga el reporte de la falla al NOC o CallCenter del proveedor.

En caso que la contratista requiera realizar tareas de mantenimiento preventivo y/o predictivos sobre su infraestructura de servicio y éstas puedan degradar o interrumpir el servicio para la Comisión, la contratista deberá reportar con al menos dos días de antelación o dentro de un periodo más corto, previamente acordado, sobre la interrupción de los servicios. Cualquier mantenimiento programado deberá ser realizado después de la media noche y antes de las 6:00 a.m. (o en el tiempo que se acuerde con la Comisión). Los cortes resultantes de mantenimientos programados no serán considerados como penalizaciones por servicio no prestado.

Siempre que sea requerido por la Comisión, transcurrido un incidente no planificado de indisponibilidad del servicio de enlace a la red Internet, la contratista remitirá un informe de la falla, a más tardar tres días hábiles posteriores al evento, en el cual deberá especificar al menos:

- a. El origen de la falla.
- b. La duración de la falla.
- c. Las acciones tomadas para evitar que ese tipo de falla se presente de nuevo.

#### ARTÍCULO 11º- GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

La contratista rendirá por su cuenta y a favor de la CEL, dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la recepción formal de su ejemplar del contrato, a través de un banco, compañía aseguradora o afianzadora, con domicilio legal en El Salvador

aceptable a la CEL, de acuerdo al listado del anexo AN-7.1 de la SECCIÓN VII- ANEXOS del documento de solicitud de ofertas, una garantía de cumplimiento de contrato por un monto de DOS MIL DOSCIENTOS SEIS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$2,206.00), equivalente al diez por ciento (10%) del monto total del contrato y permanecerá en vigencia por un plazo de catorce (14) meses, contados a partir de la firma del contrato, con el objeto de garantizar que la contratista cumpla debidamente con todas las obligaciones contractuales.

Dicha garantía será una fianza que se otorgará de acuerdo con el formulario correspondiente que se anexa en la SECCIÓN VI- FORMULARIOS LEGALES, del Documento Solicitud de Ofertas, de no ser otorgada de acuerdo al formulario podrá ser rechazada.

La garantía mencionada deberá ser presentada para su revisión mediante nota de remisión en el Departamento de Control y Gestiones Contractuales de la UACI de la CEL, 5a. planta del edificio de oficinas administrativas de la CEL, ubicada en la 9ª Calle Poniente No.950, Centro de Gobierno, San Salvador, El Salvador, C.A.

#### ARTÍCULO 12º- EFECTIVIDAD DE LA GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO

Cuando la contratista incurriere en incumplimiento de alguna de las especificaciones consignadas en el contrato sin causa justificada, se le hará efectiva la garantía de cumplimiento de contrato, sin perjuicio de las responsabilidades en que incurra por el incumplimiento.

La efectividad de la garantía será exigible en proporción directa a la cuantía y valor de las obligaciones contractuales que no se hubieren cumplido.

#### ARTÍCULO 13º.- CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS RELACIONADOS CON LA SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL

Durante la ejecución de los trabajos la contratista deberá cumplir los siguientes requerimientos:

#### CONDICIONES GENERALES

1. La contratista se compromete, adicional al cumplimiento de estos requerimientos, según lo establecido en: la Resolución (MARN-No-17192-907-2011) del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN), legislación ambiental y de seguridad e higiene ocupacional aplicable.
2. La contratista será responsable de las siguientes situaciones y liberará a la CEL de cualquier responsabilidad:



- a) Las indemnizaciones en casos de accidentes de trabajo o despido de su personal (asignado al trabajo).
  - b) Obligaciones por violación a las leyes de El Salvador en materia laboral, ambiental, salud y seguridad laboral.
  - c) Daños a personas, bienes o a terceros debido a la ejecución de los servicios.
3. Respetar la integridad física y mental del personal de la CEL y personal ajeno a la CEL que se encuentre en los lugares donde se ejecuten los trabajos, manteniendo relaciones cordiales, respetuosas y profesionales.
  4. Hacer del conocimiento e indicar continuamente a todo el personal del proyecto la obligación del cumplimiento de las medidas ambientales y de seguridad e higiene ocupacional establecidas, para lo cual designará a una persona como responsable, siendo encargado de:  
Atender las inspecciones de carácter ambiental, de seguridad e higiene ocupacional desarrolladas por la CEL o cualquier autoridad competente y proporcionar la información que se requiera e implementar las acciones correctivas de las no conformidades encontradas.
  5. Todas las disposiciones establecidas en estas especificaciones deberán ser cumplidas por todos los proveedores de la ejecución de las obras, siendo este último el responsable directo ante la CEL y responderá ante cualquier no conformidad o falta de sus proveedores y/o sub contratistas.
  6. En caso de registrarse incumplimientos recurrentes a las especificaciones de medio ambiente, seguridad e higiene ocupacional, la CEL puede suspender la ejecución parcial de la actividad que se desarrolla, la cual no podrá reanudarse hasta que se superen favorablemente las condiciones antes descritas

#### REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL

1. La contratista debe recibir una charla de Inducción sobre los requerimientos de Seguridad y Salud Ocupacional de la CEL, previa coordinación con el responsable del contrato. Sin que se realice dicha inducción, no se dará autorización para ejecutar las labores contratadas.
2. El sitio de trabajo debe permanecer en completo orden y aseo, durante y después de la obra. De igual forma antes de empezar la labor debe examinar el sitio donde va a trabajar, para evitar que se ocasionen accidentes o se produzcan condiciones de riesgo.
3. No se debe obstruir salidas, escaleras y extintores, ya que deben permanecer sin obstáculos para cualquier eventualidad.

4. Está terminantemente prohibido fumar, utilizar encendedores y fósforos en las instalaciones
5. Si es necesario almacenar materiales combustibles como madera, papeles, grasas, aceites, gasolina, pinturas, etc., deben pedir la autorización de la Unidad Ambiental /Área de Salud y Seguridad Ocupacional.
6. Es deber de toda contratista y su personal, informar cada vez que encuentre una condición insegura para así poder tomar las medidas correctivas necesarias, esto se reportará al encargado de supervisar el trabajo por parte de la CEL o al Coordinador de Seguridad y Salud Ocupacional.
7. La contratista está en la obligación de suministrar a su personal, los elementos y equipo de protección personal necesarios y asegurarse que se utilicen adecuadamente
8. Si la contratista requiere utilizar químicos en sus labores, deberá presentar el listado de dichos químicos así como las hojas de seguridad previamente, para autorizar su uso.
9. Los trabajadores que realice labores a una altura superior de 2 metros debe utilizar el Arnés de seguridad adecuado al tipo de trabajo que va a desarrollar. Para esto es necesario que se solicite el permiso de trabajo correspondiente.

Sera necesario el uso de arnés y líneas de seguridad al trabajar en las siguientes condiciones:

- Techos inclinados
  - Cualquier plataforma
  - Área de trabajo elevada.
  - Andamios y toda construcción metálica.
- 10.El área ubicada debajo de donde se realiza el trabajo en altura debe estar delineada con cinta de seguridad y letrero advirtiendo a otros del peligro de material u objetos que le pueden caer.
  - 11.Si la contratista utiliza vehículos automotores dentro de las instalaciones de la CEL, deberá acatar las indicaciones de velocidad máxima establecida, los lugares de circulación y el estacionamiento que se le asigne. Debe de asegurarse que dichos vehículos no posean fugas de combustible o aceite, de lo contrario deberá informarlo al encargado de la CEL
  - 12.Si es necesario realizar trabajos en caliente, corte y soldadura, el contratista deberá solicitar el permiso de trabajo correspondiente.

13. Para la realización de trabajos en espacios confinados, se deberá gestionar el permiso de trabajo respectivo con el responsable del contrato.
14. No se deben utilizar cadenas, pulseras, anillos o relojes en el desarrollo de las actividades.
15. Los zapatos deben ser apropiados para el trabajo que se va a desarrollar, así como la ropa que utiliza, ya que las ropas sueltas e inapropiadas pueden enredarse fácilmente en partes de maquinaria en movimiento.
16. La contratista debe notificar cualquier accidente o incidente al responsable del contrato y al coordinador del comité de seguridad ocupacional, para darle el seguimiento respectivo.
17. La contratista debe asignar un botiquín de emergencia para sus empleados, así como establecer los procedimientos de emergencia.

#### ARTÍCULO 14°.- CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS RELACIONADOS CON EL MEDIO AMBIENTE

La contratista deberá dar cumplimiento a los requisitos medioambientales de la institución y las normas de certificación ISO 14001 que sean requeridos por la CEL. A continuación se listan los principales requisitos:

Requisitos ambientales generales:

1. El personal responsable de las actividades deberá recibir una inducción sobre aspectos medioambientales, para lo cual la contratista deberá coordinarse con el Administrador del Contrato, conforme lo establecido en las actividades 13-17 del PRA06-05 "Procedimiento para la sistematización de la comunicación".
2. La contratista es responsable del cumplimiento de la legislación ambiental vigente relacionada a las actividades a realizar.
3. Es responsabilidad de la contratista mitigar todo impacto ambiental que se genere como consecuencia directa de la ejecución de los servicios contratados.
4. En caso de registrarse incumplimientos a los requisitos ambientales, la CEL puede realizar la suspensión parcial o total de la actividad que se desarrolla, la cual no podrá reanudarse hasta que se superen favorablemente las observaciones realizadas en dicha actividad sin responsabilidad para la CEL, y sin perjuicio de las sanciones contractuales y legales que correspondan.

5. Reportar a la CEL cualquier incidente o accidente ambiental que ocurra, a más tardar 24 horas después de sucedido.
6. En caso de accidentes, multas o sanciones por negligencia de la contratista, éste deberá asumir toda la responsabilidad y cumplir con todas las obligaciones adquiridas, sin costo adicional para la CEL.
7. De requerir un área para el resguardo de sustancias químicas u otros materiales, deberá especificarlo en su oferta donde deberá incluir una lista de dichos productos.
8. De ser necesario la utilización de bandejas para derrames u otros que sean requeridos para el almacenamiento adecuado de sus productos químicos, éstos deberán ser proporcionados por la contratista.
9. De haber uso de productos químicos, deberá presentar a la CEL, en su oferta, las Hojas de Datos de Seguridad (MSDS) de los productos químicos a utilizar dentro de las instalaciones.

Requisitos ambientales específicos:

1. Las áreas de trabajo deben mantenerse limpias, libres de desechos originados por las actividades del servicio contratado.
2. Los desechos sólidos comunes generados deberán ser separados previo a su disposición respetando la clasificación establecida en cada uno de los depósitos.
3. El personal de la contratista deberá hacer uso adecuado de los servicios sanitarios, respetando las condiciones de limpieza y manejo. No se deben tirar objetos ni papel en los servicios sanitarios para evitar su obstrucción.
4. El equipo utilizado deberá mantenerse en buen estado de funcionamiento, no debe presentar fugas ni goteos. Si el equipo presenta algún tipo de desperfecto deberá ser reparado a la brevedad o sustituido.
5. De haber generación de residuos o desechos eléctricos, electrónicos u otros por las actividades del servicio contratado, la contratista es responsable de su retiro y disposición final.
6. De haber uso de productos químicos, el contratista deberá contar con material absorbente para realizar la limpieza de cualquier derrame de productos químicos. Los residuos serán manejados como peligrosos, siendo la contratista responsable de su retiro y disposición final.

7. La contratista deberá dotar al personal de agua potable.

#### ARTÍCULO 15º- MULTA POR MORA

Cuando la contratista incurra en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables a la misma, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla:

En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto uno por ciento del valor total del contrato.

En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento del valor total del contrato.

Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento del valor total del contrato, procederá la caducidad del mismo, debiendo hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

El porcentaje de la multa previamente establecido, será aplicable al monto total del contrato incluyendo los incrementos y adiciones, si se hubieren hecho.

En el contrato de suministro los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia de la contratista, debiendo exigir el pago de las mismas, una vez sean declaradas en firme.

En el caso de la Libre Gestión la multa mínima a imponer será del diez por ciento del salario mínimo del sector comercio.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia de la contratista.

#### ARTÍCULO 16º- PRÓRROGA DEL CONTRATO

De común acuerdo el presente contrato podrá prorrogarse de conformidad al artículo 83 de la LACAP, una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo se mantengan favorables a CEL y que no hubiese una mejor opción. La contratista deberá dar su conformidad a dicha prórroga.

## ARTÍCULO 17º- MODIFICACIÓN

La CEL, podrá modificar el presente contrato antes del vencimiento del plazo pactado, siempre que concurren circunstancias imprevistas y comprobadas. Para efectos de ejecución del presente contrato se entenderá por circunstancias imprevistas, aquel hecho o acto que no pueda ser evitado, previsto o que corresponda a caso fortuito o fuerza mayor.

Cuando la contratista alegue caso fortuito o fuerza mayor, deberá solicitar por escrito a la CEL que verifique el acontecimiento que genera la fuerza mayor o caso fortuito y la elaboración del acta correspondiente; dicha solicitud deberá realizarse a más tardar tres días hábiles posteriores de ocurrido el hecho que genera el retraso. Cuando sea necesario, deberán presentarse las pruebas respectivas.

Así también se podrá modificar el contrato cuando existan nuevas necesidades, vinculadas al objeto contractual; siempre y cuando no contravenga lo dispuesto en el artículo 83-B de la LACAP.

Cualquier modificación en exceso del veinte por ciento (20%) del monto del contrato, ya sea de una sola vez o por la suma de varias modificaciones, según lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se considerará como nueva contratación, por lo que deberá someterse a un nuevo proceso, siguiendo todo el procedimiento establecido en la Ley, so pena de nulidad de la modificación correspondiente.

Si la modificación correspondiera a incremento del monto del contrato, la contratista se obliga a la ampliación de las garantías.

El contrato que se ha originado de un proceso de Contratación por Libre Gestión, el cual de conformidad al límite establecido por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, no puede sobrepasar el monto de SESENTA MIL CUATROCIENTOS OCHO 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$60,408.00), equivalente a doscientos cuarenta salarios mínimos mensuales para el sector comercio, incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios (IVA) y de CINCUENTA Y TRES MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y OCHO 41/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$53,458.41), sin incluir el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios (IVA).

## ARTÍCULO 18º- RETRASOS NO IMPUTABLES A LA CONTRATISTA

Si el retraso de la contratista se debiera a causa no imputable a la misma debidamente comprobada, tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido, por lo que deberá exponer por escrito las

razones que le impiden el cumplimiento de sus obligaciones contractuales en el plazo original y presentará las pruebas que correspondan; el mero retraso no dará derecho al contratista a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud de prórroga deberá hacerse dentro del plazo contractual pactado para la entrega o ejecución correspondiente.

La CEL mediante resolución razonada, acordará o denegará la prórroga solicitada.

#### ARTÍCULO 19°- CESIONES

La contratista no podrá ceder el contrato, ni dar a otra persona interés o participación en el mismo, ni ceder el derecho a cobrar cualquier cantidad de dinero que le corresponda o le correspondiere recibir de acuerdo con el contrato, sin previa aprobación por escrito de la CEL. Dicha aprobación, si fuese dada, no relevará a la contratista de su completa responsabilidad para cumplir con todas las obligaciones del contrato.

La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

#### ARTÍCULO 20°.- INDEMNIZACIONES

La contratista mantendrá indemne y liberará tanto a la CEL, como a sus representantes, funcionarios y demás empleados, de toda pérdida, reclamo, demanda, pago, litigio, acciones, juicio o sentencia de toda clase y naturaleza, que pudiera incoarse o dictarse contra la CEL, sus representantes, funcionarios y demás empleados, por cualquier acto u omisión de la contratista, sus agentes o empleados en la ejecución del contrato, siempre que estos reclamos se refieran al suministro de los servicios objeto del presente contrato.

#### ARTÍCULO 21°- ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

El administrador del contrato designado por la CEL para velar por el cumplimiento del contrato hasta su liquidación es el Ingeniero Nelson Humberto Flores González, Administrador de Sistemas Operativos del Área de Administración de Redes y Base de Datos, quien estará autorizado para otorgar las aprobaciones requeridas, recomendar y tomar las acciones necesarias con respecto a lo siguiente:

- a. En caso de cualquier reclamo de la contratista en asuntos relacionados con la interpretación de los Especificaciones Técnicas, el administrador del contrato dentro de un plazo máximo de siete (7) días notificará las decisiones respectivas por escrito a la contratista;
- b. Analizar las modificaciones o propuestas requeridas por la contratista, recomendando las soluciones que no tengan un efecto adverso en la ejecución de los servicios;

- c. Recomendar la emisión del Certificado de Aceptación (CA) de los servicios;
- d. Cualquier otra atribución que la CEL le encomiende, de lo cual informará a la contratista; y
- e. Recomendar la liquidación del contrato y la devolución de la garantía correspondiente.

El administrador del contrato, será responsable de las obligaciones reguladas en el artículo 82 Bis de la LACAP, así como de lo establecido en el artículo 74 del Reglamento de la LACAP (RELACAP).

#### **ARTÍCULO 22°- CONFIDENCIALIDAD Y RESERVA**

La contratista se compromete a mantener la confidencialidad sobre toda la información a la que haya tenido acceso en función de la CONTRATACIÓN DE ENLACES DEDICADOS A LA RED INTERNET, SERVICIOS PORTÁTILES DE ACCESO A INTERNET Y ENLACE DE DATOS INSTITUCIONAL PUNTO-MULTIPUNTO, PARA EL AÑO 2017, capítulo 5 Ítems 1, 2, y 3, por lo que no podrá divulgar dicha información, ni tomarla como idea creativa para futuros proyectos.

La anterior disposición es aplicable para toda información que llegue a su conocimiento o que se produzca en razón del desempeño de sus funciones, salvo que las mismas lo hagan necesario, previa autorización de la CEL. Esta cláusula seguirá vigente aun después de la expiración del contrato.

En caso de incumplimiento de esta obligación, la CEL sancionará a la contratista conforme a la LACAP y la LAIP.

#### **ARTÍCULO 23°- PROHIBICIÓN DE TRABAJO INFANTIL Y PROTECCIÓN DE LA PERSONA ADOLESCENTE TRABAJADORA**

En caso se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del oferente a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora; se iniciará el procedimiento que dispone el Art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no dentro del procedimiento adquisitivo, de la conducta que dispone el Art. 158 romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento por la referida Dirección, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

#### **ARTÍCULO 24°- RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y/O PERJUICIOS**

La contratista deberá asumir la completa responsabilidad incurrida por cualesquiera



daños y perjuicios derivados del contrato o bajo acuerdos o documentos relacionados con sus obligaciones contractuales, indemnizando a la CEL por el daño emergente y el lucro cesante que provocare, inclusive los causados por sus empleados o abastecedores, excepto aquellos que resulten completamente de la propia negligencia de la CEL; y para tales efectos bastará con la comunicación oficial de la CEL dada por escrito a la contratista.

#### ARTÍCULO 25°- ACEPTACIÓN DE LOS SERVICIOS Y LIQUIDACIÓN DEL CONTRATO

Siempre que la contratista haya ejecutado los servicios objeto del contrato, a satisfacción de la CEL, sin que se haya comprobado defecto o irregularidades en los mismos y siempre que no haya ningún reclamo pendiente, se procederá a la emisión del Certificado de Aceptación (C.A.), se dará por liquidado el contrato y se hará a la contratista la devolución de la garantía de cumplimiento de contrato.

#### ARTÍCULO 26°- OTRAS FORMAS DE EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El presente contrato se extinguirá por las causales siguientes:

- a) Caducidad;
- b) Por mutuo acuerdo entre las partes;
- c) Por revocación;
- d) Por rescate; y,
- e) Por las demás causas que se determinen contractualmente.

#### ARTÍCULO 27°- ARREGLO DIRECTO

En caso que surgieran controversias en la ejecución del contrato, las partes acudirán al arreglo directo.

Cuando una de las partes solicitare arreglo directo, dirigirá nota escrita a la contraparte, puntualizando las diferencias y solicitará la fijación del lugar, día y hora para deliberar, asunto que deberá determinarse dentro de los quince (15) días siguientes a la recepción de la solicitud.

Recibida la comunicación que solicite el arreglo directo, se convocará por escrito al solicitante para fijar el lugar, día y la hora a que se refiere el inciso anterior, la otra

parte podrá introducir los puntos que estime convenientes.

Cuando la CEL fuere el solicitante del arreglo directo, en la misma solicitud se indicará el lugar, día y la hora en que deberán reunirse las partes para la negociación

En caso que las partes no llegaren a ningún acuerdo, se procederá de conformidad con lo establecido en el ARTÍCULO°- 28 JURISDICCIÓN.

**ARTÍCULO 28º- JURISDICCIÓN**

Las partes señalan como domicilio especial la Ciudad de San Salvador, a cuyos tribunales se someten en caso de acción judicial.

**ARTÍCULO 29º.- NOTIFICACIONES Y CORRESPONDENCIA.**

La correspondencia relacionada con el contrato, deberá dirigirse con atención al Ingeniero Nelson Flores, al teléfono 2211-6374; o a la dirección postal: COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RÍO LEMPA Sección de Correspondencia, Oficina Central de CEL, 9ª Calle Poniente No.950, Centro de Gobierno, San Salvador, El Salvador C.A., Asunto: contrato No. CEL-5867-S de la Libre Gestión No. CEL-LG 438-19-20/16.

Y a la contratista en la siguiente dirección 65 Avenida Sur y Alameda Roosevelt, Centro Financiero Gigante Torre D Nivel 1 San Salvador, teléfono 2257-4000

**ARTÍCULO 30º- VIGENCIA DEL CONTRATO**

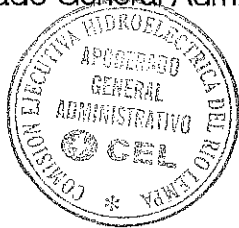
El presente contrato entrará en vigencia a partir de la firma del mismo hasta su liquidación.

En fe de lo cual firmamos dos ejemplares de igual valor y contenido, uno de los cuales será entregado a la contratista y el otro quedará en poder de la CEL.

En la ciudad de San Salvador, a los veintiún días del mes de diciembre de dos mil dieciséis

Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa (CEL)

Ricardo Salvador Flores Ortiz  
Apoderado General Administrativo



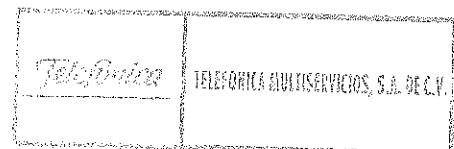
Telefónica Multiservicios, S.A. de C.V.

Herbert Nicolás Quijano  
Apoderado Especial Administrativo

Elmer Gabriel Muñoz  
Apoderado Especial Administrativo



Contrato No.CEL-5867-S/18



En...



la ciudad de San Salvador, a las quince horas con diez minutos del día veintiuno de diciembre de dos mil dieciséis. Ante mí, FLOR DE MARÍA PORTILLO DE ESCALANTE, Notaria, del domicilio de Soyapango, Departamento de San Salvador, comparecen, por una parte RICARDO SALVADOR FLORES ORTIZ,

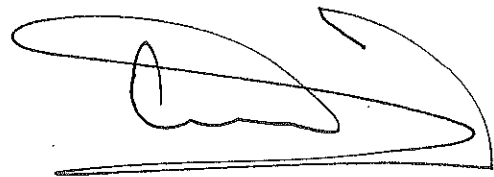
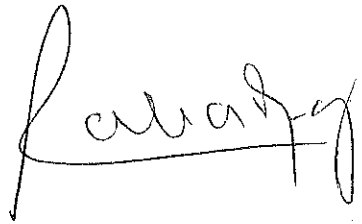
quien actúa en nombre y representación en su calidad de Apoderado General Administrativo de la COMISIÓN EJECUTIVA HIDROELÉCTRICA DEL RÍO LEMPA, Institución Autónoma de Servicio Público, del domicilio de San Salvador; con Número de Identificación Tributaria: cero seiscientos catorce-ciento ochenta mil novecientos cuarenta y ocho-cero cero uno-cuatro, a quien en adelante se le denominará indistintamente "La Comisión" o "CEL", personería que DOY FE de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista; a) Testimonio de Escritura Pública de Poder General Administrativo, otorgado en esta ciudad, a las dieciséis horas del día dos de junio de dos mil quince, ante los oficios de la Notario Verónica Alicia Quinteros Rivera, por medio del cual el arquitecto David Antonio López Villafuerte, conocido por David Antonio Portal Villafuerte, en su calidad de Presidente y Representante Legal de CEL, le confirió al señor RICARDO SALVADOR FLORES ORTIZ Poder General Administrativo para que en nombre y representación de dicha institución, comparezca al otorgamiento de todo tipo de instrumentos, contratos, convenios, escrituras y demás documentos que sean necesarios o convenientes para el cumplimiento de los objetivos y facultades encomendados a la Comisión; así como el presente instrumento. En dicho poder la notario autorizante dio fe de la existencia legal de CEL, y de la personería con que actúa el Representante Legal; y b) Artículo sesenta y ocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública; por lo que se encuentra facultado para otorgar actos como más adelante se relaciona; y por otra parte comparecen los señores; HERBERTH NICOLAS QUIJANO RENDON,

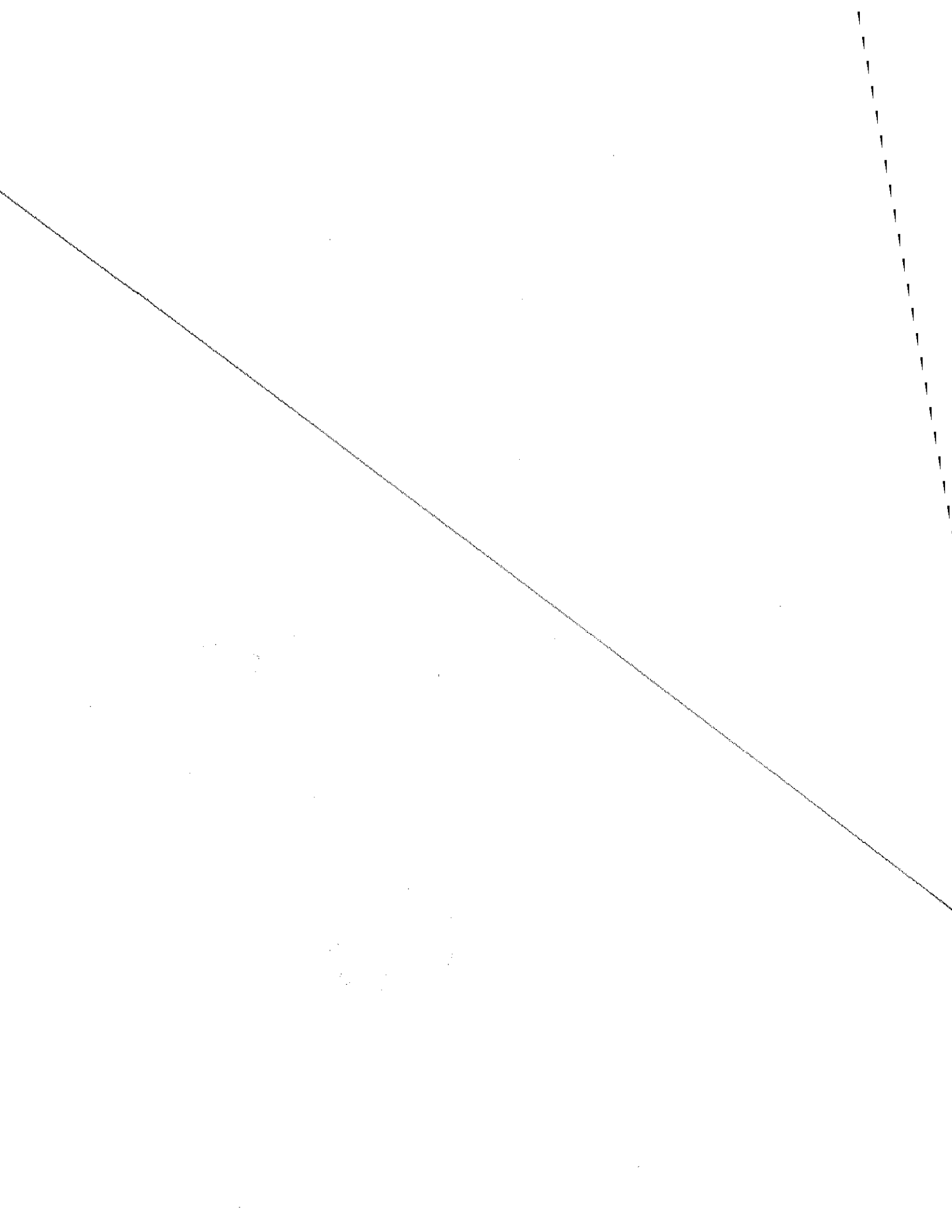
y

ELMER GABRIEL MUÑOZ, de cuarenta y siete años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de Santa Tecla departamento de La Libertad, a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único

de Identidad número cero dos uno dos seis ocho cero cero- tres, y con Número de Identificación Tributaria cero nueve cero cuatro- dos siete uno cero seis nueve- cero cero uno- cinco; ambos actuando en nombre y representación y en su calidad de Apoderados Especiales Administrativos, de la Sociedad TELEFÓNICA MULTISERVICIOS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE , que puede abreviarse TELEFÓNICA MULTISERVICIOS, S.A. DE C.V., de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro- dos nueve uno uno nueve nueve- uno cero dos- uno, en adelante denominada "LA CONTRATISTA", personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista, el Testimonio de la Escritura Pública de Poder Especial Administrativo, otorgado por el licenciado Osman Neggelli Rodríguez Carranza, en su calidad de Administrador Único Propietario de la sociedad TELEFÓNICA MULTISERVICIOS, S.A. de C.V., a favor de los comparecientes, en la ciudad de Guatemala, a las doce horas y diez minutos del día diecisiete de julio del año dos mil quince, ante los oficios del Notario Mario Ernesto Lozano Calderón, inscrito en el Registro de Comercio al Número CUARENTA Y CINCO, del Libro UN MIL SETECIENTOS ONCE, con fecha diez de agosto de dos mil quince, por medio del cual se faculta los señores Herberth Nicolas Quijano Rendon y Elmer Gabriel Muñoz, para que pueda representar a la sociedad en forma conjunta para la firma de contratos de servicios y suministros; en dicho poder, el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la Sociedad y de la personería con la que actúan los comparecientes; y en las calidades en que actúan ME DICEN: Que con el objeto de darle valor de instrumento público me presentan el contrato número CEL- CINCO MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y SIETE-S, que consta de treinta artículos y un Anexo, el cual ha sido suscrito en esta ciudad, este mismo día y que reconocen como suyas, por haber sido puestas de su puño y letra, las firmas que en él aparecen, el cual en sus partes principales establece que la contratista se obliga a proporcionar a la CEL la "CONTRATACIÓN DE ENLACES DEDICADOS A LA RED INTERNET, SERVICIOS PORTÁTILES DE ACCESO A INTERNET Y ENLACE DE DATOS INSTITUCIONAL PUNTO-MULTIPUNTO, PARA EL AÑO DOS MIL DIECISIETE, capítulo cinco, ítems uno, dos y tres". Todo de conformidad al Anexo número Uno Cuadro de Precios y demás documentos contractuales. El plazo de ejecución de los servicios estará comprendido a partir del uno de enero de dos mil diecisiete al treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete. La Comisión pagará a la contratista un monto de VEINTIDOS MIL SESENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, el cual no incluye

el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios (IVA), el cual será cancelado por CEL, de conformidad al Anexo Uno Cuadro de Precios. El monto del contrato será cancelado de conformidad al artículo sexto Forma y Condiciones de Pago. Adicionalmente los otorgantes, me manifiestan que reconocen y ratifican las demás estipulaciones contenidas en el mencionado contrato. Yo, la suscrita notario, DOY FE: Que las firmas que aparecen al calce del contrato en referencia, son auténticas por las razones expuestas y por haber sido puestas por los comparecientes de su puño y letra, a mi presencia, quienes además reconocieron el contenido de dicho contrato. Así se expresaron los comparecientes a quienes explique los efectos legales de la presente acta notarial que consta de tres hojas útiles y leído que les hube todo lo escrito en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido, manifiestan su conformidad y para constancia firmamos. DOY FE.-





Contrato No. CEL – 5867-S

ANEXO 1  
CUADRO DE PRECIOS

CAPITULO V

Capítulo	Ítem	Servicios a contratar (características mínimas)	Cuota mensual por enlace o servicio USD\$  [1]	Cantidad solicitada  [2]	Cantidad de meses  [3]	Precio anual USD\$ (sin IVA)  [1]*[2]*[3]=
Servicios fuera de la Zona Metropolitana						
5	Enlace dedicado a la red Internet – El Chaparral					
	1	Enlace dedicado a la red Internet, simétrico, como mínimo con ancho de banda de 10 Mbps.	\$ 850.00	1	12	\$ 10,200.00
	2	Enlace de datos institucional punto – multipunto, con ancho de banda de 2 Mbps, para la interconexión de tres puntos geográficos: Oficinas Centrales de CEL, Oficinas del Sitio de Presa El Chaparral y Oficinas de San Luis de la Reina	\$ 680.00	1	12	\$ 8,160.00
	3	Servicio de instalación para las oficinas del sitio de presa Proyecto Hidroeléctrico el Chaparral; Oficinas de CEL en San Luis de la Reina, San Miguel y Oficinas Centrales de CEL en el Centro de Gobierno, San Salvador.				\$ 3,700.00
MONTO TOTAL DE LA OFERTA SIN IVA Y SIN CESC (USD\$)						\$ 22,060.00



*Handwritten signature*

